

## **Endoscopie du gros intestin (coloscopie ou recto-sigmoïdoscopie). Fiche de consentement éclairé.**

**(À compléter, signer et apporter le jour de l'examen s'il vous plaît).**

**Date de l'examen : .....**

### **Pourquoi une coloscopie ?**

Par cette méthode, les maladies du gros intestin (côlon) et de la dernière partie du petit intestin (grêle et iléon terminal) sont diagnostiquées avec le plus de précision. Il est aussi possible de traiter certaines de ces maladies, notamment en réalisant une résection de polypes du côlon.

### **Pourquoi ce document ?**

Il est destiné à vous informer du déroulement de l'examen, des gestes complémentaires qui peuvent l'accompagner et des risques qui leur sont associés. Vous avez ainsi la possibilité de préparer vos questions à l'avance. Un médecin ou une soignante y répondra avant votre examen.

### **Comment se déroule l'examen ?**

Un endoscope (instrument flexible, muni d'une caméra) est introduit par l'anus dans le gros intestin et conduit jusqu'à l'abouchement de l'intestin grêle. La muqueuse est examinée avec attention pour rechercher d'éventuelles modifications pathologiques. Des accessoires insérés au travers de l'instrument permettent de prélever des biopsies (petits échantillons de tissu) ou de réséquer des polypes qui seront envoyés au laboratoire pour examen au microscope.

### **Est-ce que l'examen est douloureux ? / Sédation (anesthésie) :**

L'examen peut être douloureux à certains moments, surtout si vous avez subi des chirurgies dans le ventre. Pour cette raison les examens endoscopiques se pratiquent le plus souvent sous sédation qui crée un état d'inconscience au cours duquel la perception de la douleur et le souvenir de l'examen sont abolis au moyen de médicaments (le plus souvent du propofol) administrés par la veine. La sédation est effectuée par le personnel soignant spécialisé sous le contrôle direct du médecin. La respiration reste spontanée mais un supplément d'oxygène vous sera donné à l'aide d'une petite mousse dans la narine (parfois par masque facial). Après la sédation, vous serez surveillé jusqu'au réveil complet. Une petite collation vous sera ensuite servie. Le choix final de la sédation dépendra de votre préférence, mais aussi de votre état de santé ou d'éventuelles allergies. Cette procédure est plus légère qu'une anesthésie générale pour une chirurgie. Si vous présentez des maladies qui rendent cette sédation plus risquée, alors la même procédure, effectuée par nos médecins, vous sera proposée à la Clinique de La Source, effectuée par l'équipe soignante de la clinique avec le soutien d'un(e) anesthésiste.

### **Quelles sont les interventions supplémentaires possibles au cours d'une coloscopie ?**

- Il est possible de détecter un ou plusieurs polypes (prolifération généralement bénigne de la muqueuse). De telles modifications peuvent potentiellement conduire, après quelques années, à une tumeur maligne. Dès lors, les polypes identifiés sont réséqués au cours de l'examen, à l'aide d'une anse électrique (polypectomie), sans que cela soit douloureux pour le patient.
- Il est aussi possible de faire une dilatation d'un rétrécissement du côlon ou de l'intestin grêle terminal (sténose). Cela peut être douloureux et nécessite une sédation avec antalgie.
- Lors de saignement, il est possible de coaguler le(s) vaisseau(x) pour stopper la perte de sang.

### Quels sont les risques liés à ces interventions supplémentaires ?

La coloscopie elle-même et le prélèvement de biopsies sont à faibles risques de complication (environ 1 cas sur 1000). Lors d'une excision de polypes ou d'une dilatation, des complications comme une perforation (1-2%) ou un saignement (5%) peuvent survenir malgré toutes les précautions prises. Il est très rare que ces complications nécessitent une opération (1-2%).

### Quels sont les préparatifs nécessaires ?

La coloscopie exige un nettoyage approfondi du gros intestin. **Veillez-vous référer au document préparation à la coloscopie ci-joint. Il est interdit de manger une fois la préparation colique débutée.**

**Si vous venez pour une recto-sigmoïdoscopie, et que vous voulez être sédaté (endormi) lors de l'examen, il vous suffit de rester à jeûn 6h avant l'examen (ne pas manger ni boire).**

### Quelles sont les alternatives à cet examen ?

Selon votre situation, il y a plusieurs alternatives à la coloscopie. Toutefois, il est utile d'en discuter au préalable avec votre médecin lors d'une consultation. Pour diagnostiquer ou évaluer une inflammation de l'intestin ou la présence de polypes, des examens radiologiques sont possibles, mais ils demandent également une préparation colique et une insufflation désagréable.

### Comment coopérer afin de maintenir un risque minime de complication ?

En suivant les instructions préparatoires avec exactitude et en répondant de manière complète aux questions mentionnées ci-dessous :

Prenez-vous des anticoagulants ou antiagrégant ?  Oui  Non  
(*Sintrom, Marcoumar, Xarelto, Praxada, Eliquis ou Plavix, Clopidogrel ?*)  
*Veillez prendre contact avant le processus de préparation avec votre généraliste ou votre cardiologue.*

Durant les 7 derniers jours, avez-vous pris de l'aspirine ou un anti-inflammatoire ?  Oui  Non  
(*Tiatral, Aspégic, Aleve, Advil, Algifor, Voltaren, Irfen, Ponstan ou autre ?*)

Souffrez-vous d'une tendance accrue aux saignements ?  Oui  Non  
(*Également lors de petites blessures, p.ex. lors d'une extraction de dent ?*)

Avez-vous des allergies connues ?  Oui  Non  
(*soja, œufs, latex ou médicaments ?*) si oui, lesquels ?.....

Êtes-vous diabétique ?  Oui  Non  
*Veillez prendre contact avant le processus de préparation avec votre généraliste.*

Souffrez-vous d'une maladie transmissible ?  Oui  Non

Merci de lister ci-dessous les médicaments que vous prenez régulièrement ou avez pris ces dernières 2 semaines :

---



---



---



---



---



---

### Comment voyager pour venir à votre examen ?

Un sédatif vous sera administré par voie veineuse pour votre confort durant l'examen, sauf contre-indication. Dans ce cas, vous ne pourrez pas conduire pour le trajet du retour. Prévoyez d'être accompagné ou de voyager en transport public. Votre capacité de concentration et votre coordination ne seront pas normales pour le reste de la journée, donc prévoyez de ne pas conduire, de ne pas utiliser de machines dangereuses, ni de prendre de décision importante, jusqu'au lendemain à votre réveil.

### Combien de temps va durer votre examen ?

Prévoyez que votre présence au centre va durer 1 à 2 heures en tout.

L'intervention dure entre 20 et 45 minutes.

(Si l'examen est effectué à la Clinique de La Source, il faut prévoir 1 heure supplémentaire).

### Que se passe-t-il après l'examen ?

Dans les heures après l'examen, vous pouvez ressentir un sentiment de pression dans le ventre (sensation de ballonnement). Si ces douleurs abdominales augmentent, deviennent très fortes, ou si vous développez de la fièvre ou que vous observez un saignement par l'anus, informez-nous immédiatement, ou en cas d'impossibilité, informez votre médecin traitant ou l'hôpital le plus proche.

La centrale téléphonique de la Clinique La Source (tel : +41 21 641 33 33) peut également nous contacter, notamment en dehors des heures de réponse de notre secrétariat (8h à 11h / 14h à 16h).

### Consentement éclairé :

Je, soussigné·e, ai pris connaissance de ce document et considère avoir été informé·e par le médecin de manière claire sur le diagnostic, les modalités, le déroulement ainsi que les risques de l'examen ou de l'intervention lors d'un entretien. J'ai reçu des réponses satisfaisantes à mes questions. Je consens à la réalisation de cet examen.

### Loi sur la protection des données LPD

Par ma signature, j'atteste de l'exactitude des données susmentionnées et je confirme consentir au traitement de mes données, à l'accès à celles-ci par mon médecin ainsi qu'à leur transmission à des tiers conformément à l'information destinée à la patientèle figurant à la page suivante.

Je suis conscient·e des risques potentiels liés à l'échange de données personnelles sensibles (consultation possible par des tiers non autorisés en cas d'utilisation d'outils de communication peu sûrs) ainsi que de mes droits. Je consens à un contact mutuel entre mon médecin et moi-même en tant que patient·e au moyen des indications de contact figurant ci-dessus. Le cabinet médical transmet les informations concernant les patients exclusivement par des voies de communication sécurisées. Je suis d'accord pour que les questions administratives, telles que les reports de rendez-vous, transitent via des courriers électroniques non chiffrés vers une adresse de destinataire comme @bluewin.ch, @gmail.com, etc... de même que les copies des rapports d'examen qui me sont adressés. D'autre part, usant de mon droit garanti par la LAMal et la LPD (loi sur la protection des données), j'exige que tous renseignements me concernant et demandés par mon assureur, notamment le diagnostic, ne soient transmis qu'à son médecin conseil, nommément identifié et sous pli fermé à son attention personnelle ou par courriel sécurisé.

**Fondation Vaudoise du Dépistage du Cancer colorectal :**

*Si votre coloscopie a été proposée dans le cadre de la Fondation Vaudoise du Dépistage du Cancer colorectal, **Merci d'avance de vous assurer d'avoir été inscrit au préalable par votre médecin généraliste dans le programme cantonal et apportez-nous les documents relatifs.***

***Une inscription rétroactive dans ce programme ne sera pas possible. Merci de votre compréhension.***

Je prends note que ma facture est envoyée directement à mon assurance maladie (si mon assurance l'autorise) et qu'une copie de cette facture me sera transmise par voie électronique.

Les rendez-vous qui ne sont pas annulés au moins 24 heures à l'avance peuvent être facturés. Nous vous prions de bien vouloir nous informer en temps voulu de vos éventuelles indisponibilités.

Nom et Prénom du/de la patient·e : .....

Lieu et date

Signature patient·e

Signature médecin

.....

.....

.....

Révisé en décembre 2023

## Information destinée à la patientèle relative au traitement des données personnelles

Nous vous informons ci-après de la finalité poursuivie par le cabinet médical susmentionné lors de la collecte, de l'enregistrement ou de la transmission de vos données personnelles. Nous vous informons également des droits que vous pouvez exercer dans le cadre de la protection des données.

**Responsabilités** : Le cabinet médical est l'entité responsable du traitement de vos données personnelles et en particulier de vos données sur la santé. Si vous avez des questions concernant la protection des données ou si vous souhaitez exercer vos droits en vertu de la protection des données, veuillez-vous adresser au personnel de votre cabinet ou directement à votre médecin.

**Collecte et finalité du traitement des données** : Vos données sont traitées (collectées, enregistrées, utilisées et conservées) sur la base du contrat de traitement médical et des prescriptions légales, pour atteindre l'objectif du traitement médical et remplir les obligations associées. Les données sont collectées par la ou le médecin traitant dans le cadre de votre traitement. Nous recevons également des données d'autres médecins et professionnels de la santé chargés, actuellement ou par le passé, de votre traitement, dès lors que vous y avez consenti. Seules les données relatives à votre traitement médical sont traitées dans votre dossier médical, qui comprend les données personnelles figurant sur le formulaire destiné à la patientèle, telles que les informations personnelles, les coordonnées et les données d'assurance, ainsi que, entre autres, l'entretien d'information mené dans le cadre du traitement médical, les données sur la santé collectées telles que les anamnèses, les diagnostics, les propositions thérapeutiques et les résultats.

**Durée de conservation** : Votre dossier médical sera conservé pendant 20 ans après votre dernier traitement. Passé ce délai, il sera conservé, effacé ou détruit de manière sécurisée, avec votre consentement exprès.

**Transmission des données** : Nous ne transmettons vos données personnelles, en particulier les données médicales, à des tiers externes que si la loi l'autorise ou l'exige, ou si vous avez consenti à la transmission des données dans le cadre de votre traitement.

- Ces données sont transmises à votre assurance-maladie, à l'assurance-accidents ou à l'assurance-invalidité aux fins de décompte des prestations qui vous ont été fournies. Le type de données transmises dépend des prescriptions légales.
- Ces données sont transmises aux autorités cantonales et nationales (p. ex. service médical cantonal, départements de la santé, etc.) en vertu d'obligations légales d'annoncer.
- Facultatif : Les données de la patientèle et de facturation requises sont transmises au bureau de recouvrement à des fins d'encaissement (recouvrement de créances exigibles).

En fonction de votre traitement médical et de votre consentement correspondant, des données peuvent être transmises au cas par cas à d'autres destinataires autorisés (p. ex. laboratoires, autres médecins).

**Révocation de votre consentement** : Tout consentement exprès au traitement de vos données peut être révoqué à tout moment, en tout ou en partie. La révocation ou la demande de modification d'un consentement doit se faire par écrit. Dès réception de votre révocation écrite et dès lors que vos données ne peuvent plus être traitées sur la base d'un fondement juridique autre que le consentement, le traitement des données est interrompu. La révocation n'affecte pas la licéité du traitement des données effectué jusqu'à ladite révocation.

**Information, consultation et remise** : Vous avez à tout moment le droit d'obtenir des renseignements sur les données personnelles traitées vous concernant. Vous pouvez consulter votre dossier médical ou en demander une copie, qui peut être payante. Les éventuels frais dépendant de la charge de travail nécessaire à l'établissement de la copie vous seront préalablement communiqués.

**Droit à la transmission des données** : Vous avez droit à la remise, à vous-même ou à un tiers, des données que nous traitons de manière automatisée ou numérique, dans un format couramment utilisé et lisible par machine. Cela vaut en particulier également en cas de transmission de données médicales à un professionnel de la santé de votre choix. Toute demande de transfert direct des données à une autre personne responsable ne pourra aboutir que dans la mesure des possibilités techniques.

**Rectification de vos données** : Si vous constatez ou considérez que des données traitées vous concernant sont inexacts ou incomplètes, vous avez la possibilité de demander une rectification. Lorsque l'exactitude ou le caractère incomplet de vos données ne peut être établi, vous avez la possibilité d'ajouter une mention de contestation.